

第三課 課文 親愛的日記，謝謝你！

(一)

十一月十五日

親愛的日記：



我和媽媽搬來上海已經三個月了，今天我把

海運寄過來的書籍和雜物

搬出來整理，看見了爸爸

以前送給我的日記本，這裡面

有我九歲到十一歲的童年生活。

在我十歲那年，爸爸經常覺得胃不舒服，

特別是在飯前和飯後，起初爸爸以為是工作壓力

大，引起消化不良。後來家庭醫生建議他去看

內科醫生，檢查的結果竟然是肝癌，並且已經

到了末期。外科醫生給爸爸開刀，切除了一部分

肝臟，手術還算成功。接著，專科醫生開始給

爸爸做化學治療和物理治療，爸爸每天都得吃藥、

書籍:books 雜物:varia 童年:childhood 消化不良:indigestion 建議:to suggest
肝癌:liver cancer 開刀:surgery 切除:to cut off 一部分:partial 肝臟:liver
專科:specialist 化學治療:chemotherapy 物理治療:physical therapy

打針、量血壓，還常常去驗血、驗尿、照X光。
在那段日子裡，爸爸非常痛苦，他常常頭痛、發燒、嘔吐、拉肚子，甚至口腔發炎。爸爸的免疫力很低，每次一打噴嚏，咳嗽或流鼻涕，媽媽就很緊張，如果爸爸傷風或傳染上流行性感冒，他的症狀就比一般人嚴重，非得叫救護車送去急診室不可。爸爸經常住院，醫生和護士都說他是最合作的病人，他們說爸爸脾氣好，從來不抱怨，也不麻煩別人。眼看著西醫治不好爸爸的病，後來他就去看中醫、吃中藥。拖了一個月，爸爸還是離我們而去。

我非常珍惜陪伴在
爸爸病床邊的那段日子，
點點滴滴都寫在日記裡了，
日記分享了我的快樂、悲傷



量血壓: to measure blood pressure 驗血: blood test 嘔吐: to vomit 咳嗽: to cough 流行性: epidemic
住院: to be hospitalized 西醫(師): western medicine doctor 中醫(師): Chinese medicine doctor
中藥: Chinese medicine 拖: to drag on 點點滴滴: bit by bit 悲傷: sad; sorrowful

和 希 望 。 由 於 常 寫 日 記 ， 我 發 現 我 的 寫 作 能 力 、
表 達 能 力 和 思 考 能 力 都 有 進 步 ， 我 還 發 現 寫 日 記
有 益 於 心 理 健 康 。 親 愛 的 日 記 ， 謝 謝 你 。



(二)

十一月二十三日

親 愛 的 日 記 ：

今 天 中 中 來 信 說 ， 上 個 週 末 他 參 加 了 美 國
癌 症 協 會 的 接 力 活 動 ， 就 是 Relay For Life 。 以 前 我
每 年 都 參 加 ， 我 們 先 向 親 友 們 募 款 ， 去 年 一 共
募 到 了 \$ 1200 元 。 活 動 當 天 ， 大 家 都 住 帳 篷 ， 輪 流
繞 操 場 走 路 ， 二 十 四 小 時 不 間 斷 ， 表 示 對 克 服
癌 症 和 預 防 癌 症 的 行 動 也 永 遠 不 間 斷 。 我 最 喜 歡
晚 上 的 點 燈 節 目 ， 大 家 心 裡 都 有 要 紀 念 的 人 或 是
要 祝 福 的 人 ， 這 時 可 以 把 他 們 的 名 字 寫 在 小 紙 袋

寫作: writing

心理健康: mental health

美國癌症協會: American Cancer Society

接力: relay

親友: family and friends

輪流: to take turn

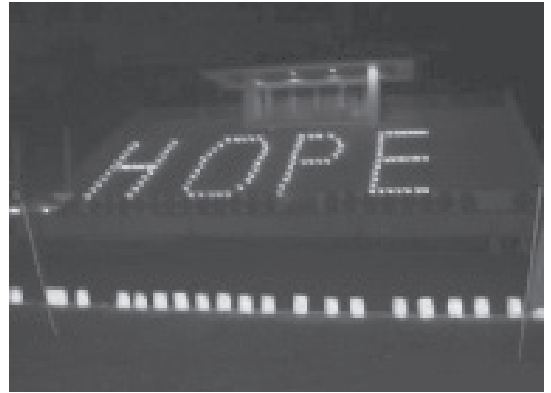
繞: to go circle around

間斷: interval

點燈: light up

紀念: to commemorate

上，裡面點上燈，上千個紙袋圍在跑道邊，看台上還排了一個大大的HOPE，非常壯觀。



在爸爸生病的時候，美國癌症協會的義工們給我們許多幫助、安慰和鼓勵。Relay For Life是癌症協會的主要活動之一，每年有幾百萬人參加，大家同心協力為抗癌、防癌做出貢獻。

今天我和麥克聊天，他說上海美國學校也有Relay For Life，並且像在美國一樣，參加的中學生



可以得到社區服務的點數，我真高興在中國依然能繼續參加這項活動。

紙袋: paper bag 壯觀: spectacular 鼓勵: encourage 同心協力: to unite in a concerted effort
點數: service hour